

Bruselj, 19. januar 2018
(OR. en)

**Medinstitucionalna zadeva:
2018/0012 (COD)**

5454/18
ADD 1

TRANS 20
MAR 9
ENV 30
CODEC 59
IA 19

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalnega sekretarja Evropske komisije: direktor Jordi AYET PUIGARNAU
Datum prejema:	18. januar 2018
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2018) 33 final ANNEXES 1 to 5
Zadeva:	PRILOGE k predlogu DIREKTIVE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o pristaniških sprejemnih zmogljivostih za oddajo odpadkov z ladij, razveljavitvi Direktive 2000/59/ES ter spremembi Direktive 2009/16/ES in Direktive 2010/65/EU

V prilogi vam pošiljamo dokument COM(2018) 33 final ANNEXES 1 to 5.

Priloga: COM(2018) 33 final ANNEXES 1 to 5



Strasbourg, 16.1.2018
COM(2018) 33 final

ANNEXES 1 to 5

PRILOGE

k

predlogu

DIREKTIVE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o pristaniških sprejemnih zmogljivostih za oddajo odpadkov z ladij, razveljavitvi
Direktive 2000/59/ES ter spremembi Direktive 2009/16/ES in Direktive 2010/65/EU**

{SWD(2018) 21 final} - {SWD(2018) 22 final}

PRILOGA 1

ZAHTEVE ZA NAČRTE ZA SPREJEM ODPADKOV IN RAVNANJE Z NJIMI V PRISTANIŠČIH

Načrti zajemajo vse vrste odpadkov z ladij, ki ponavadi obiskujejo pristanišče, ter se pripravijo glede na velikost pristanišča in vrste ladij, ki se ustavljajo v takem pristanišču.

V načrte se vključijo naslednji elementi:

- a) ocena potrebe po pristaniških sprejemnih zmogljivostih glede na potrebe ladij, ki ponavadi obiskujejo pristanišče;
- b) opis vrste in zmogljivosti pristaniških sprejemnih obratov;
- c) opis postopkov za sprejem in zbiranje odpadkov z ladij;
- d) opis sistema pokrivanja stroškov;
- e) opis postopka za sporočanje domnevnih neustreznosti pristaniških sprejemnih zmogljivosti;
- f) opis postopka za tekoča posvetovanja z uporabniki pristanišč, pogodbeniki za ravnanje z odpadki, upravljavci terminalov in drugimi zainteresiranimi strankami ter
- g) pregled vrste in količine odpadkov, prejetih od ladij in obdelanih v zmogljivostih.

Načrti lahko vključujejo tudi:

- a) povzetek ustrezne nacionalne zakonodaje ter postopka in formalnosti za oddajo odpadkov v pristaniške sprejemne zmogljivosti;
- b) določitev kontaktne točke v pristanišču; c) opis opreme za predhodno obdelavo in postopkov za posebne tokove odpadkov v pristanišču, če obstajajo;
- d) opis metod za beleženje dejanske uporabe pristaniških sprejemnih zmogljivosti;
- e) opis metod za beleženje količin odpadkov, ki jih oddajo ladje;
- f) opis načina ravnanja z različnimi tokovi odpadkov v pristanišču.

Postopki za sprejem, zbiranje, hrambo, obdelavo in odlaganje morajo biti v vseh pogledih skladni s sistemom okoljskega ravnanja, primernim za postopno zmanjševanje vplivov teh dejavnosti na okolje. Šteje se, da so ti postopki skladni, če so v skladu z Uredbo (ES) št. 1221/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2009 o prostovoljnem sodelovanju organizacij v Sistemu Skupnosti za okoljsko ravnanje in presojo.

PRILOGA 2
STANDARDNA OBLIKA OBRAZCA VNAPREJŠNJEGA OBVESTILA O ODDAJI
ODPADKOV
V PRISTANIŠKE SPREJEMNE ZMOGLJIVOSTI

Obvestilo o oddaji odpadkov v: (vnesite ime namembnega pristanišča iz člena 6 Direktive XXXX/XX/EU)

Ta obrazec se hrani na krovu plovila skupaj z ustrežno knjigo o oljih, knjigo o tovoru ali dnevnikom o ravnanju z odpadki, kot zahteva konvencija Marpol.

1. PODATKI O LADJI

1.1 Ime ladje:	1.5 Lastnik ali upravljavec:
1.2 Številka IMO:	1.6 Številka ali razpoznavni znak ladje:
1.3 Bruto tonaža:	1.7 Država zastave:
1.4 Vrsta ladje:	<input type="checkbox"/> Tanker za prevoz nafte <input type="checkbox"/> Tanker za prevoz kemikalij <input type="checkbox"/> Druga tovorna ladja <input type="checkbox"/> Potniška ladja <input type="checkbox"/> Ladja za prevoz razsutega tovora <input type="checkbox"/> Ro-ro <input type="checkbox"/> Kontejner <input type="checkbox"/> Drugo (navedite)

2. PODATKI O LADJI IN POTOVANJU

2.1 Lokacija/ime terminala:	2.6 Zadnje pristanišče oddaje odpadkov:
2.2 Datum in čas prihoda:	2.7 Datum zadnje oddaje:
2.3 Datum in čas odhoda:	2.8 Naslednje pristanišče oddaje:
2.4 Zadnje pristanišče in država:	2.9 Oseba, ki predloži ta obrazec, je (če ni poveljnik ladje):
2.5 Naslednje pristanišče in država (če sta znana):	

3. VRSTA IN KOLIČINA ODPADKOV TER ZMOGLJIVOST ZA HRAMBO

Vrsta	Odpadki za oddajo (m ³)	Največja namenska zmogljivost za hrambo (m ³)	Količina odpadkov, ki ostanejo na ladji (m ³)	Pristanišče, v katerem se bodo oddali preostali odpadki	Ocenjena količina odpadkov, nastalih od uradnega sporočila do prihoda v pristanišče naslednjega postanka (m ³)
Priloga I h konvenciji MARPOL – Olja					
Oljna kaluzna voda					
Oljni ostanki (blato)					
Oljna odpadna voda od čiščenja cistern					
Obloge in blato od pranja cistern					
Drugo (navedite)					
Priloga II h Konvenciji MARPOL – Škodljive tekoče snovi¹					

¹ Navedite ustrezno odpremno ime zadevne škodljive tekoče snovi.

Snov kategorije X					
Snov kategorije Y					
Snov kategorije Z					
DS – druge snovi					
Priloga IV h konvenciji MARPOL – Odplake					
Priloga V h konvenciji MARPOL – Smeti					
Plastika					
Živilski odpadki					
Gospodinjski odpadki (npr. izdelki iz papirja, krpe, steklo, kovine, steklenice, keramika itd.)					
Olje za kuhanje					
Pepel iz sežigalnic					
Ostanki tovora ²					
Industrijski odpadki					
Živalska trupla					
Ribolovno orodje					
Priloga VI h konvenciji MARPOL – Odpadki, povezani z onesnaževanjem zraka					
Ozonu škodljive snovi in oprema, ki vsebuje take snovi ³					
Ostanki čiščenja izpušnih plinov					

Opombe

1. Ti podatki se uporabljajo za pomorsko inšpekcijo in druge inšpekcijske namene.
2. Telega obrazca ni treba izpolniti, če je ladja zajeta v izjeme v skladu s členom 9 Direktive XXXX/XXXX/EU.

² So lahko ocene; navedite ustrezno odpremno ime suhega tovora.

³ Ki izvirajo iz običajnih dejavnosti vzdrževanja na krovu.

PRILOGA 3

STANDARDNA OBLIKA POTRDILO O PREJEMU ODPADKOV

Imenovani predstavnik ponudnika sprejemne zmogljivosti zagotovi naslednji obrazec poveljniku ladje, ki je oddala odpadke v skladu s členom 7 Direktive XXXX/XX/EU.

Ta obrazec se hrani na krovu plovila skupaj z ustrežno knjigo o oljih, knjigo o tovoru ali dnevnikom o ravnanju z odpadki, kot zahteva konvencija Marpol.

1. PODATKI O SPREJEMNI ZMOGLJIVOSTI IN PRISTANIŠČU

1.1.	Lokacija/ime terminala:
1.2.	Ponudnik(-i) sprejemne zmogljivosti:
1.3.	Ponudnik(-i) zmogljivosti za obdelavo – če se razlikuje(jo) od zgoraj navedenega:
1.4.	Datum in čas oddaje odpadkov od: do:

2. PODATKI O LADJI

2.1.	Ime ladje:	2.5.	Lastnik ali upravljavec:
2.2.	Številka IMO:	2.6.	Številka ali razpoznavni znak ladje:
2.3.	Bruto tonaža:	2.7.	Država zastave:
2.4.	Vrsta ladje: <input type="checkbox"/> Tanker za prevoz nafte <input type="checkbox"/> Tanker za prevoz kemikalij <input type="checkbox"/> Ladja za prevoz razsutega tovora <input type="checkbox"/> Kontejner <input type="checkbox"/> Druga tovorna ladja <input type="checkbox"/> Potniška ladja <input type="checkbox"/> Ro-ro <input type="checkbox"/> Drugo (navedite)		

3. VRSTA IN KOLIČINA PREJETIH ODPADKOV

Priloga I h konvenciji MARPOL – Olja	Količina (m ³)	Priloga V h konvenciji MARPOL – Smeti	Količina (m ³)
Oljna kaluzna voda		A. Plastika	
Oljni ostanki (blato)		B. Živilski odpadki	
Oljna odpadna voda od čiščenja cistern		C. Gospodinjski odpadki (npr. izdelki iz papirja, krpe, steklo, kovine, steklenice, keramika)	
Umazana balastna voda		D. Jedilno olje	
Obloge in blato od pranja cistern		E. Pepel iz sežigalnic	
Drugo (navedite)		F. Industrijski odpadki	
Priloga II h Konvenciji MARPOL – Škodljive tekoče snovi	Količina (m³)/ime⁵	G. Ostanki tovara ⁶	
Snov kategorije X		H. Živalska trupla	
Snov kategorije Y		I. Ribolovno orodje	
Snov kategorije Z		Priloga VI h konvenciji MARPOL – Odpadki, povezani z onesnaževanjem zraka	Količina (m³)
DS – druga snov		Snovi, ki tanjšajo ozonski plašč, in oprema, ki vsebuje take snovi	
Priloga IV h konvenciji MARPOL – Odplake	Količina (m³)	Ostanki čiščenja izpušnih plinov	

--	--	--	--

⁵ Navedite ustrezno odpremno ime zadevne škodljive tekoče snovi.

⁶ Navedite ustrezno odpremno ime suhega tovora.

PRILOGA 4

Kategorije stroškov za delovanje in upravljanje pristaniških sprejemnih zmogljivosti

<i>Neposredni stroški</i> Operativni stroški, ki izhajajo iz dejanske oddaje odpadkov z ladij, vključno s postavkami stroškov, navedenimi v nadaljevanju.	<i>Posredni stroški</i> Upravni stroški, ki izhajajo iz upravljanja sistema v pristanišču, vključno s postavkami stroškov, navedenimi v nadaljevanju.
<ul style="list-style-type: none">• Zagotavljanje infrastrukture pristaniških sprejemnih zmogljivosti, vključno s kontejnerji, cisternami, orodjem za obdelavo, baržami, tovornjaki, sprejemom odpadkov in objekti za obdelavo odpadkov.• Dajatev za koncesijo za zakup prostora, če obstaja, ali za zakup opreme, potrebne za delovanje pristaniških sprejemnih zmogljivosti.• Dejansko delovanje pristaniških sprejemnih zmogljivosti: zbiranje odpadkov z ladij, prevoz odpadkov iz pristaniških sprejemnih zmogljivosti za končno obdelavo, vzdrževanje in čiščenje pristaniških sprejemnih zmogljivosti, stroški za osebje, vključno z nadurami, zagotavljanje električne energije, analiza odpadkov in zavarovanje.• Končna ponovna uporaba, recikliranje ali odlaganje odpadkov z ladij, vključno z ločenim zbiranjem odpadkov.• Upravljanje: izstavljanje računov, izdajanje potrdil o prejemu odpadkov ladjam, poročanje.	<ul style="list-style-type: none">• Priprava in odobritev načrta za sprejem odpadkov in ravnanje z njimi, vključno z vsemi revizijami načrta in njegovim izvajanjem.• Posodabljanje načrta za sprejem odpadkov in ravnanje z njimi, vključno s stroški dela in stroški svetovanja, kjer je ustrezno.• Organizacija postopkov posvetovanja za (ponovno) oceno načrta za sprejem odpadkov in ravnanje z njimi.• Upravljanje sistemov obveščanja in pokrivanja stroškov, vključno z uporabo nižjih pristojbin za „okolju prijazne ladje“, zagotavljanje sistemov IT na ravni pristanišč, statistična analiza in povezani stroški dela.• Organizacija postopkov za oddajo javnih naročil za zagotavljanje pristaniških sprejemnih zmogljivosti ter izdajanje potrebnih dovoljenj za zagotavljanje pristaniških sprejemnih zmogljivosti v pristaniščih.• Sporočanje informacij uporabnikom pristanišč z razdeljevanjem letakov, postavljanjem tabel in plakatov v pristaniščih ali objavljanje informacij na spletišču pristanišč ter elektronsko sporočanje informacij v skladu s členom 5.• Drugi upravni stroški: izjeme glede spremljanja in elektronsko sporočanje teh informacij v skladu s členom 9.

PRILOGA 5

Potrdilo o oprostitvi

**POTRDILO O OPROSTITVI V SKLADU S ČLENOM 9
V ZVEZI Z ZAHTEVAMI IZ ČLENA 6,
ČLENA 7 IN ČLENA 8 DIREKTIVE XXXX/XX/ES
V PRISTANIŠČU[-IH] [VSTAVITE PRISTANIŠČE] V [VSTAVITE DRŽAVO
ČLANICO]⁴**

Ime ladje Številka ali razpoznavni znak ladje Država zastave
[vstavite ime ladje] [vstavite številko IMO] [vstavite ime države zastave]

opravlja redne prevoze s pogostimi in rednimi postanki v naslednjem(-ih) pristanišču(-ih) v
[vstavite ime države članice] v skladu z voznim redom ali vnaprej določeno potjo:

[]

in se ustavi v teh pristaniščih vsaj enkrat na štirinajst dni:

[]

ter je sklenila dogovor o zagotavljanju plačila pristojbine in oddaji odpadkov v pristanišču ali
tretji osebi v pristanišču:

[]

in je zato v skladu z [vstavite ustrezen člen iz nacionalne zakonodaje države] izvzeta iz zahtev
po **obvezni oddaji** odpadkov z ladij, vnaprejšnjem obveščanju o odpadkih in plačilu obvezne
pristojbine v naslednjem(-ih) pristanišču(-ih):

[]

To potrdilo je veljavno do [vstavite datum], razen če se razlogi za izdajo potrdila spremenijo
pred navedenim datumom.

Kraj in datum

.....
Ime
Naslov

⁴ Črtajte, če ni ustrezno.